

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZAJMU UZ FINANSIJSKI PROTOKOL POTPISAN DANA 19. DECEMBRA 2025. GODINE, IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE, IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE KOJU PREDSTAVLJA VLADA REPUBLIKE SRBIJE POSTUPAJUĆI PREKO MINISTARSTVA FINANSIJA KAO ZAJMOPRIMCA I BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT KOJI POSTUPA U IME, ZA RAČUN I POD KONTRLOM VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE KAO ZAJMODAVCA**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Ugovor o zajmu uz finansijski protokol potpisan dana 19. decembra 2025. godine, između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske, između Republike Srbije koju predstavlja Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija kao Zajmoprimca i Bpifrance Assurance Export koji postupa u ime, za račun i pod kontrolom Vlade Republike Francuske kao Zajmodavca, koji je potpisan u Beogradu 27. marta 2026. godine, u originalu na srpskom i francuskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Ugovora o zajmu uz finansijski protokol potpisan dana 19. decembra 2025. godine, između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske, između Republike Srbije koju predstavlja Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija kao Zajmoprimca i Bpifrance Assurance Export koji postupa u ime, za račun i pod kontrolom Vlade Republike Francuske kao Zajmodavca, u originalu na srpskom jeziku glasi:

**UGOVOR O ZAJMU**

**uz finansijski protokol potpisan dana 19. decembra 2025. godine, između Vlade  
Republike Srbije i Vlade Republike Francuske**

**između:**

**- Republike Srbije koju predstavlja Vlada Republike Srbije  
postupajući preko Ministarstva finansija,**

koju zastupa: Siniša Mali, prvi potpredsednik Vlade i ministar finansija  
(u daljem tekstu „Zajmoprimac”)

**s jedne strane,**

**i:**

**- BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT koji postupa u ime, za  
račun i pod kontrolom VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE**

koju zastupa: Florens Ferari, ambasadorica Republike Francuske u Republici  
Srbiji  
(u daljem tekstu „Zajmodavac”)

**s druge strane.**

**SADRŽAJ**

DEFINICIJE

PREAMBULA

- ČLAN I RASPOLOŽIVOST ZAJMA
- ČLAN II ODLIKE KOMERCIJALNOG UGOVORA KOJI ĆE SE FINANSIRATI IZ ZAJMA – POSTUPAK REGISTRACIJE
- ČLAN III PREDUSLOVI – USLOVI KOJI MORAJU BITI ISPUNJENI PRE POVLAČENJA SREDSTAVA ZAJMA
- ČLAN IV POVLAČENJE SREDSTAVA ZAJMA – NEOPOZIVA INSTRUKCIJA ZA PLAĆANJE KOJU DAJE ZAJMOPRIMAC
- ČLAN V OTPLATA ZAJMA – PLAĆANJE KAMATE
- ČLAN VI POTRAŽIVANJA ILI PRIGOVORI KOJI PROISTIČU IZ KOMERCIJALNOG UGOVORA
- ČLAN VII PREMIJA RIZIKA
- ČLAN VIII PROVIZIJA NA NEPOVUČENA SREDSTVA
- ČLAN IX GARANCIJE I OBVEZNICE PREMA KOMERCIJALNOM UGOVORU
- ČLAN X POREZI – DAŽBINE – NAKNADE I OSTALI TROŠKOVI
- ČLAN XI IZJAVE – PREUZETE OBAVEZE
- ČLAN XII OBAVEZE U SMISLU EKOLOŠKE I DRUŠTVENE ODGOVORNOSTI
- ČLAN XIII PREVREMENA OTPLATA I OTKAZIVANJE
- ČLAN XIV ZATEZNA KAMATA
- ČLAN XV PREKID ZAJMA – PREVREMENA OTPLATA ZAJMA
- ČLAN XVI VALUTA I MESTO PLAĆANJA
- ČLAN XVII NAMENA IZNOSA KOJE JE PRIMIO ZAJMODAVAC
- ČLAN XVIII MERODAVNO PRAVO
- ČLAN XIX SPOR

ČLAN XX	PRILOZI
ČLAN XXI	IZBOR POSLOVNOG SEDIŠTA
ČLAN XXII	ZAŠTITA PODATAKA O LIČNOSTI
ČLAN XXIII	STUPANJE NA SNAGU
PRILOG I	MODEL PRIJEMNOG OBRASCA
PRILOG II	MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – ODOBRENI CERTIFIKAT O PRIVREMENOJ UPLATI DOBAVLJAČA
PRILOG III	MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA - PREMIJA RIZIKA
PRILOG IV	MODEL PRAVNOG MIŠLJENJA
PRILOG V	PRIJEMNI OBRAZAC BR.1

## DEFINICIJE

U ovom Ugovoru o zajmu, osim ako kontekst ne zahteva drugačije, sledeći termini, ukoliko su napisani velikim početnim slovom, imaju značenja koja su im dodeljena u nastavku:

Prijemni obrazac	označava finansijske uslove potpisane između Zajmodavca i Zajmoprimca prema sadržini i u formi navedenim u Prilogu I i V.
Propisi o borbi protiv mita i korupcije	označava sve važeće propise o borbi protiv mita i korupcije u jurisdikciji u kojoj Zajmoprimac obavlja svoje poslovanje i kojoj zakonski podleže, a posebno francuske zakonske i regulatorne odredbe koje se odnose na borbu protiv korupcije i trgovinu uticajem, uključujući, ali ne ograničavajući se na one navedene u Knjizi IV, Poglavlju III „Povrede autoriteta Države” i Poglavlju IV „Povrede javnog poverenja” francuskog Krivičnog zakonika i Zakona br. 2016-1691 od 9. decembra 2016. godine (poznat kao „Zakon Sapin II”) o transparentnosti, borbi protiv korupcije i modernizacije privrede kao i uredbe koje su donete radi njegove primene.
Propisi o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma	označava sve važeće propise o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma u jurisdikciji u kojoj Zajmoprimac obavlja svoje poslovanje i kojoj zakonski podleže, a posebno francuske zakonske i regulatorne odredbe koje se odnose na borbu protiv pranja novca, uključujući, ali ne ograničavajući se na one navedene u Knjizi III, Poglavlju II „Druge povrede imovine” francuskog Krivičnog zakonika i one koje se odnose na borbu protiv finansiranja terorizma, posebno one koje se nalaze u Knjizi IV, Poglavlju II „O terorizmu” francuskog Krivičnog zakonika, kao i one iz Knjige V, Poglavlja VI „Obaveze koje se odnose na sprečavanje pranja novca, finansiranja terorističkih aktivnosti, lutriju, zabranjene igre i klađenje i utaju poreza i prevare” francuskog Monetarnog i finansijskog zakonika.
Zajmoprimac	označava Republiku Srbiju koju predstavlja Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija.
Radni dan	označava dan, osim subote ili nedelje, kada su sve centralne službe poslovnih banaka ceo dan otvorene za poslovanje u Parizu (Francuska) i Beogradu (Srbija).
Kupac	označava Republiku Srbiju - Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture koje je u Komercijalnom ugovoru imenovano kao finansijer, Sekretarijat za javni prevoz – Grad Beograd i JKP „Beogradski metro i voz” koji su zajedno imenovani kao naručilac i strane koje zajedno potpisuju Komercijalni ugovor sa Dobavljačem.
R.K.K.S. (CIRR)	označava Referentnu komercijalnu kamatnu stopu, odnosno kamatnu stopu za evro (EUR) koju su utvrdili francuski državni organi u skladu sa pravilima OECD

Aranžmana za zvanično podržane izvozne kredite.

Komercijalni ugovor	za isporuku robe i usluga u vezi sa Projektom kako je opisano u nastavku i koji će biti registrovan pri Protokolu u skladu sa njegovim članom 5.
Ugovor o kreditu	označava ugovor o kreditnom aranžmanu prema komercijalnom zajmu za koji garantuje Bpifrance Assurance Export, između Republike Srbije koju predstavlja Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija kao Zajmoprimac i zajmodavaca, kojim se određuju uslovi korišćenja i otplate kredita.
Povlačenje sredstava	označava svako plaćanje koje Zajmodavac izvrši u ime i za račun Zajmoprimca u vezi sa Prihvatljivim delom Komercijalnog ugovora koji ispunjava uslove za finansiranje prema Protokolu u granicama i uslovima utvrđenim u Prijemnom obrascu.
Prihvatljivi deo Komercijalnog ugovora	označava deo Komercijalnog ugovora koji ispunjava uslove za Zajam prema ovom Ugovoru o zajmu u okviru ograničenja i uslova koje definiše Protokol.
€STR	( <i>Euro Short Term Rate</i> ) označava Kratkoročnu stopu u evrima koju izračunava Evropska centralna banka i objavljuje Evropska bankarska unija na stranici 247. Thomson Reuters ili bilo kojoj drugoj stranici koja je zamenjuje na Target dan nakon datuma transakcija koje su korišćene za njegovo određivanje.
Evro (evri) ili EUR	označava zakonitu valutu Država članica Evropske unije koje su usvojile evro kao svoju valutu u skladu sa propisima Evropske unije o Evropskoj ekonomskoj i monetarnoj uniji.
Zakoni o zaštiti životne sredine	označavaju svaki zakon ili nacionalni propis, kao i svaku zakonsku odredbu kojima se u domaćem pravu primenjuju međunarodni sporazumi, koji se odnose na (1) očuvanje, zaštitu ili unapređenje životne sredine i/ili sprečavanje štetnih uticaja na životnu sredinu, zaštitu zdravlja, bezbednost i higijenu ili (2) bilo koju emisiju ili zračenje koje može uticati na bilo koje živo biće ili životnu sredinu.
Francuski dobavljač	označava A.D. Alstom Transport, francusku kompaniju koja je potpisala Komercijalni ugovor sa Kupcem.
Grejs period	označava, za Zajam prema Prijemnom obrascu, period koji počinje od prvog Povlačenja sredstava i završava se na Dan početka otplate.
Datum plaćanja kamate	označava poslednji Radni dan svakog polugodišnjeg perioda kako je navedeno u članu V u nastavku.
Zajmodavac	označava Bpifrance Assurance Export, koji postupa u ime, za račun i pod kontrolom Vlade REPUBLIKE FANCUSKE.

Krajnji datum za povlačenje sredstava	označava datum naveden u Prijemnom obrascu nakon kojeg se ne može izvršiti Povlačenje sredstava, osim ako se taj datum ne produži međusobnim sporazumom, putem razmene pisama, između obe Vlade.
Zajam	označava maksimalni iznos koji Zajmodavac stavlja na raspolaganje Zajmoprimcu za finansiranje Komercijalnog ugovora prema Prijemnom obrascu.
Ugovor o zajmu	označava ovaj ugovor, njegovu preambulu i njegove priloge, sa povremenim izmenama, promenama i dopunama.
OECD Aranžman	označava Aranžman o zvanično podržanim izvoznim kreditima Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj.
Strane	označavaju Zajmoprimca i Zajmodavca.
Projekat	označava projektovanje i izgradnju transportnog sistema za liniju 1 beogradskog metroa, Faza 1.
Protokol	označava Finansijski protokol potpisan dana 19. decembra 2025. godine, između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske o finansiranju Faze 1 beogradskog metroa.
Period otplate	označava period koji počinje od Datuma početka otplate i završava se nakon potpune otplate Zajma u skladu sa Prijemnim obrascem.
Premija rizika	označava premiju koja pokriva obavezu države Francuske u okviru Zajma u vezi sa Prijemnim obrascem.
Sankcionisana zemlja	označava bilo koju zemlju ili teritoriju koja podleže, prema Propisima o sankcijama, opštim ograničenjima izvoza, uvoza, finansiranja ili ulaganja.
Sankcionisano lice	označava svako fizičko ili pravno lice, (osobu, kompaniju, organizaciju, instituciju, državu ili državnu agenciju ili udruženje, trust (fond), zajednički poduhvat, konzorcijum ili partnerstvo, ili bilo koje drugo lice, bez obzira da li ima pravni subjektivitet, koje podleže ili je obuhvaćeno Propisima o sankcijama, posebno zato što je: a) većinski u vlasništvu ili pod kontrolom, direktno ili indirektno, bilo kog lica koje je obuhvaćeno Pravilima o sankcijama; ili b) registrovano prema zakonima Sankcionisane zemlje; ili v) sa sedištem, organizovano je ili je rezident u Sankcionisanoj zemlji.
Propisi o sankcijama	označavaju sve važeće propise koji se odnose na ekonomske sankcije, kontrolu uvoza i izvoza i sve restriktivne mere koje donosi, usvaja, nameće ili sprovodi

Savet bezbednosti Ujedinjenih nacija i/ili Evropska unija i/ili Francuska Republika i/ili bilo koji drugi sličan organ koji donosi restriktivne mere.

Srpski dobavljač	označava Ogranak Alstom Transport SA Beograd, kao srpsku podružnicu Francuskog dobavljača koji je potpisao Komercijalni ugovor sa Kupcem.
Dobavljač	označava Francuskog dobavljača i Srpskog dobavljača, u zavisnosti od slučaja, koji je potpisao Komercijalni ugovor sa Kupcem.
Datum početka otplate	označava datum koji je definisan u Prijemnom obrascu kao datum na koji počinje Period otplate.
Target dan	označava ceo dan tokom kojeg je otvoren sistem TARGET2 (Transevropski automatizovani ekspresni prenos bruto poravnanja u realnom vremenu).
Jednoobrazna pravila i običaji za dokumentarne akreditve	označavaju sva važeća pravila koja regulišu dokumentarne akreditve koje objavljuje Međunarodna trgovinska komora.

## PREAMBULA

### S OBZIROM NA TO DA:

- 1) Dana 19. decembra 2025. godine, potpisan je Protokol između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske, kojim je Vlada Republike Francuske odobrila Vladi Republike Srbije finansijsku podršku namenjenu za finansiranje Projekta u iznosu od šest stotina osamdeset miliona evra (680.000.000 evra).
- 2) Finansijska podrška se sastoji od:
  - Zajma francuskog Trezora u maksimalnom iznosu od sto pedeset miliona evra (150.000.000 evra).
  - Ugovora o kreditu do iznosa od pet stotina trideset miliona evra (530.000.000 evra).

Ovi zajmovi će se koristiti za finansiranje:

- nabavke francuske robe i usluga u Francuskoj, pod odgovornošću Dobavljača;
- nabavke srpske robe i usluga ili robe i usluga iz trećih zemalja, u vrednosti do 65% (šezdeset pet procenata) iznosa izvoznog ugovora, pri čemu je Francuski dobavljač odgovoran za ispunjenje Komercijalnog ugovora i pod uslovom da iznos francuske državne podrške za troškove koji se odnose na kupovinu srpske robe i usluga ili roba i usluga iz trećih zemalja ne prelazi 50% (pedeset procenata) vrednosti izvoznog ugovora, koji je definisan OECD Aranžmanom.

Zajmodavac će tražiti od Dobavljača pristanak na moguću kontrolu primene isplaćenih iznosa i usklađenosti preuzetih obaveza, posebno njihove usklađenosti sa francuskim pravilima finansiranja koja se odnose na Protokol. Nakon završetka Projekta, francuski Trezor će zatražiti od Dobavljača da sprovede moguće revizije primljenih iznosa kako bi se osigurala usklađenost sa zahtevima za učešće francuskog sadržaja.

- 3) Iznos Zajma može se povećati za iznos Premije rizika, ukoliko Zajmoprimac zatraži njeno finansiranje u okviru Zajma i ako se francuski organi saglase sa tim.
- 4) Posebni uslovi Zajma koji se odnose na gore navedeni Komercijalni ugovor utvrđeni su u Prijemnom obrascu kako je navedeno u članu II ispod.
- 5) Povlačenja sredstava Zajma vršiće se zajedno i istovremeno sa povlačenjima po Ugovoru o kreditu, prema odgovarajućem procentu koji je definisan u Prijemnom obrascu.

### S TIM U VEZI, DOGOVORENO JE SLEDEĆE:

## **ČLAN I RASPOLOŽIVOST ZAJMA**

- A) U skladu sa odredbama i uslovima ovog Ugovora o zajmu, Zajmodavac je saglasan da Zajmoprimcu stavi na raspolaganje Zajam koji je namenjen za isplatu Dobavljaču Prihvatljivog dela Komercijalnog ugovora, nakon što Kupac uplati avans od najmanje 15% repatrijabilnog dela, pri čemu repatrijabilni deo predstavlja svu robu i usluge francuskog porekla i robu i usluge iz trećih zemalja, što odgovara prvoj uplati, kako je definisano Komercijalnim ugovorom pomenutim u članu 2 Protokola u skladu sa OECD Aranžmanom. Iznos Zajma može se povećati za iznos Premije rizika, ako Zajmoprimac zatraži njeno finansiranje u okviru Zajma i ako se francuski organi saglase sa tim.
- B) Zajam je namenjen za plaćanje robe i usluga francuskog porekla i može se proširiti na plaćanje robe i usluga iz drugih zemalja osim Francuske koje su uključene u snabdevanje od strane Dobavljača. Roba i usluge trebaju da sadrže najmanje 35% francuske robe i usluga i najviše 65% vrednosti izvoznog ugovora strane i/ili srpske robe i usluga i biće finansirani najviše do 50% (pedeset procenata) vrednosti izvoznog ugovora koji je definisan OECD Aranžmanom o izvoznim kreditima sa državnom podrškom za robu i usluge srpskog porekla.
- V) Mogu se finansirati pomorski, vazdušni i drumski prevoz tereta i osiguranje za koje je odgovoran Dobavljač.

U tom slučaju:

- prevoz tereta se smatra francuskom uslugom ako ju je izvršila francuska brodarska kompanija ili na osnovu avionskog tovarnog lista izdatog od strane francuske kompanije za vazdušni prevoz tereta ili na osnovu tovarnog lista izdatog od strane francuske kompanije i ako je potvrđena kao francuska usluga od strane nadležnih francuskih organa.
- osiguranje se smatra francuskom uslugom ako je obezbeđeno od strane francuskog osiguravajućeg društva koje je ovlašćeno za poslovanje u Francuskoj i regulisano francuskim Zakonom o osiguranju ili od strane ogranka osiguravajućeg društva Evropske unije sa sedištem u Francuskoj.

## **ČLAN II ODLIKE KOMERCIJALNOG UGOVORA KOJI ĆE SE FINANSIRATI IZ ZAJMA – POSTUPAK REGISTRACIJE**

Kako bi bio finansiran u skladu sa ovim Ugovorom o zajmu, Komercijalni ugovor mora biti registrovan pri Protokolu u skladu sa uslovima njegovog člana 5.

Kopija razmene pisama o registraciji pri Protokolu biće dostavljena Zajmodavcu od strane Šefa ekonomskog odeljenja Francuske Ambasade u Beogradu.

Nakon registracije Komercijalnog ugovora pri Protokolu, Zajmodavac će izdati Prijemni obrazac u skladu sa Prilogom I ispod.

Prijemni obrazac se izdaje kao duplikat i šalje se Zajmoprimcu, uredno potpisan od strane Zajmodavca.

Zajmoprimac je dužan da Zajmodavcu odmah vrati originalan primerak, uredno potpisan i datiran s njegove strane.

U Prijemnom obrascu se posebno navodi:

- . kamatna stopa,
- . iznos Premije rizika,
- . Datum početka otplate Zajma,
- . period otplate Zajma,
- . Krajnji rok za povlačenje sredstava.

Zajmodavac pisanim obaveštenjem potvrđuje Zajmoprimcu prijem Prijemnog obrasca koji je uredno potpisan i datiran od strane Zajmoprimca.

Potpis Zajmoprimca na Prijemnom obrascu znači da Zajmoprimac:

- prihvata uslove i odredbe ovog Ugovora o zajmu koji će se primenjivati u skladu sa Prijemnim obrascem,
- potvrđuje da je transakcija odobrena od strane državnih organa Republike Srbije i da je u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u Republici Srbiji,
- neopozivo nalaže Zajmodavcu da izvrši plaćanje Dobavljaču prema opštim odredbama člana IV ispod i prema posebnim uslovima navedenim u Prijemnom obrascu,
- neopozivo se obavezuje da Zajmodavcu vrati sve iznose koje je on platio i da plati odgovarajuću kamatu, zatezne kamate i provizije na nepovučena sredstva i druge naknade u skladu sa Protokolom.

### **ČLAN III                    PREDUSLOVI – USLOVI KOJI MORAJU BITI ISPUNJENI PRE POVLAČENJA SREDSTAVA ZAJMA**

Ne može se vršiti Povlačenje sredstava po osnovu Zajma kao što je propisano u članu IV u nastavku, osim ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi, na način na koji Zajmodavac smatra zadovoljavajućim:

#### **A) Prema ovom Ugovoru o zajmu**

Zajmodavac je primio:

- 1) dokaz da je Narodna skupština Republike Srbije usvojila zakon kojim je potvrđen ovaj Ugovor (zajedno sa dokazom da je predsednik Republike Srbije doneo ukaz o proglašenju zakona i da je isti objavljen u Službenom glasniku Republike Srbije).
- 2) pravno mišljenje u formi iz Priloga IV u nastavku, koje je izdato od strane Ministarstva pravde Zajmoprimca.
- 3) imena, funkcije i deponovane potpise predstavnika Zajmoprimca koji su propisno ovlašćeni da potpišu ovaj Ugovor o zajmu, sve obaveze koje proizilaze iz njega, a posebno Prijemni obrazac.

#### **B) Prema Prijemnom obrascu**

- 1) Dokaz o razmeni pisama kako je navedeno u članu II iznad.

- 2) Prijem avansa od strane Dobavljača u visini od najmanje 15% repatrijabilnog dela, pri čemu repatrijabilni deo predstavlja svu robu i usluge francuskog porekla i robu i usluge iz trećih zemalja, što odgovara prvoj uplati, kako je definisano Komercijalnim ugovorom pomenutim u članu 2 Protokola u skladu sa OECD Aranžmanom.
- 3) Dokaz o stupanju na snagu Komercijalnog ugovora prema uslovima navedenog Komercijalnog ugovora.
- 4) Zajmodavac je primio Prijemni obrazac koji se odnosi na Komercijalni ugovor kao što je navedeno u članu II iznad.
- 5) Zajmodavac je primio punomoćje i deponovani potpis predstavnika Zajmoprimca koji je potpisao Prijemni obrazac, ukoliko je potpisnik Prijemnog obrasca različit od potpisnika Ugovora o zajmu.
- 6) Zajmodavac je primio punomoćje i deponovani potpis predstavnika Zajmoprimca koji su propisno ovlašćeni za izdavanje zahteva za Povlačenje sredstava.
- 7) Prema potrebi, plaćanje Premije rizika ukoliko Zajmoprimac odluči da je plati unapred.
- 8) Zajmodavac je primio kopije svih garancija koje su izdate u skladu sa Komercijalnim ugovorom.
- 9) Po potrebi, dostavljanje Zajmodavcu punomoćja i deponovanog potpisa predstavnika Kupca koji je propisno ovlašćen da odobri dokumenta za plaćanje koja su predviđena u Prijemnom obrascu.
- 10) Zajmodavac je primio uplatu svih naknada koje Zajmoprimac plaća prema članu VIII (*Provizija na nepovučena sredstva*). Prva provizija na nepovučena sredstva se plaća nakon ratifikacije Ugovora o zajmu.
- 11) Nije nastupio nijedan od događaja navedenih u članu XV (*Prekid zajma - Prevremena otplata zajma*).

Zajmoprimac se obavezuje da će uslovi navedeni u prethodnim stavovima biti ispunjeni u roku od sto osamdeset (180) dana od dana kada Zajmodavac primi Prijemni obrazac koji je Zajmoprimac uredno potpisao.

#### **ČLAN IV                   POVLAČENJE SREDSTAVA ZAJMA – NEOPOZIVA INSTRUKCIJA ZA PLAĆANJE KOJU DAJE ZAJMOPRIMAC**

- A) Komercijalni ugovor registrovan u skladu sa Protokolom finansiraće se iz Zajma i Ugovora o kreditu. Povlačenje sredstava iz Zajma vršiće se zajedno i istovremeno sa povlačenjima iz Ugovora o kreditu, prema odgovarajućem procentu koji je definisan u Prijemnom obrascu.

U vezi sa Prijemnim obrascem, Zajmodavac će staviti Zajam na raspolaganje Zajmoprimcu samo plaćanjem, u ime i za račun Zajmoprimca:

- Dobavljaču,
- samom Zajmodavcu u vezi sa Premijom rizika, ako je Zajmoprimac zatražio njeno finansiranje i ako su francuski državni organi na to pristali.

U tu svrhu, Zajmoprimac neopozivo upućuje Zajmodavca da plati Dobavljaču ili samom Zajmodavcu iznose utvrđene u Prijemnom obrascu u skladu sa odredbama i uslovima i uz dostavljanje dokumenata koji su predviđeni u navedenom Prijemnom obrascu i nakon prijema Zajmodavca zahteva

Zajmoprimca za Povlačenje sredstava u formi utvrđenoj u Prilogu II (Model zahteva za povlačenje sredstava - Odobreni sertifikat o privremenoj uplati Dobavljača) ili III (Model zahteva za povlačenje sredstava - Premija rizika).

Takve instrukcije za plaćanje su neopozive.

Shodno tome, Zajmodavac i Zajmoprimac neće vršiti nikakve izmene ovih uslova plaćanja, osim ako Zajmoprimac ne dostavi Zajmodavcu sporazum između konkretnog Dobavljača i Kupca o takvim izmenama i ako srpski i francuski državni organi daju saglasnost.

Svako povlačenje sredstava Zajma biće dostupno, u okviru ograničenja (procenat ključa raspodele) Komercijalnog ugovora i odgovarajućeg Prijemnog obrasca, uz podnošenje Zajmodavcu sertifikata o privremenoj uplati koju je Kupac uredno odobrio, kopije dokumenata navedenih u Komercijalnom ugovoru i odgovarajućem Prijemnom obrascu i nakon prijema zahteva za Povlačenje sredstava od Zajmoprimca, u korist Dobavljača, metodom direktnog plaćanja.

Ukoliko Zajmodavac smatra da su potrebna dodatna dokumenta koja bi mu omogućila da proveri da li je zahtev za Povlačenje sredstava u skladu sa francuskim propisima koji se primenjuju na Protokol, tada će Zajmodavac tražiti takva dokumenta od Dobavljača.

Zajmodavac isplaćuje Dobavljaču dospeli iznos, u skladu sa ograničenjima iz člana II, povlačenjem sredstava u okviru Zajma. Jedina odgovornost Zajmodavca prilikom ispitivanja kopija gore pomenutih dokumenata jeste da utvrdi da li oni na prvi pogled izgledaju u skladu sa uslovima plaćanja ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca. Obim takvog pregleda treba biti u skladu sa Jednoobraznim pravilima i običajima za dokumentarne akreditive (na datum ovog Ugovora o zajmu označavaju verziju UCP 600 ili najnoviju verziju).

Zajmodavac će izvršiti plaćanja u skladu sa Prijemnim obrascem i Zahtevom za povlačenje sredstava u roku od deset (10) Radnih dana od kada je primio i utvrdio da su dokumenti prihvatljivi i obavestiće Zajmoprimca elektronskom poštom o takvoj uplati na Datum povlačenja sredstava.

Zajmodavac će poslati obaveštenje o Povlačenju sredstava u roku od 2 (dva) Radna dana nakon svake isplate sredstava, uz navođenje datuma i referentnog broja zahteva za Povlačenje sredstava.

Plaćanja koja Zajmodavac izvrši prema Dobavljaču u skladu sa predviđenim načinima u članovima II, III i IV iznad, predstavljaju ispunjenje obaveze Zajmodavca da Zajmoprimcu stavi na raspolaganje Zajam. Zajmodavac će obavestiti Zajmoprimca putem elektronske pošte nakon izvršenja isplate.

- B) Zajmodavac može odbiti bilo koje Povlačenje sredstava u okviru Zajma za drugi period provizije na nepovučena sredstva ili za naredne periode, sve dok ne primi uplatu provizije na nepovučena sredstva za te periode.

Zajmodavac, takođe, može odbiti Povlačenje sredstava za robu i usluge srpskog i/ili stranog porekla, ako bi takvo povlačenje dovelo do toga da procenat robe i usluga srpskog i/ili stranog porekla premašuje procenat koji su odobrili francuski organi, kao što je navedeno u Preambuli.

- V) Povlačenje sredstava se ne može vršiti nakon utvrđenog Krajnjeg roka za povlačenje sredstava koji je naveden u Prijemnom obrascu. Ipak, ovaj rok se izuzetno može produžiti uz obostrani pristanak pismenim putem razmenom pisama između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske.

## ČLAN V OTPLATA ZAJMA – PLAĆANJE KAMATE

### A) OTPLATA GLAVNICE

Zajmodavcu se plaćaju svi iznosi koje je on isplatio u ime i za račun Zajmoprimca u skladu sa uslovima ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca.

Plaćanja koja Zajmodavac izvrši Dobavljaču ili sebi u vezi sa Premijom rizika otplaćuju se u najviše trideset (30) jednakih i uzastopnih polugodišnjih rata. Prva rata dospeva na plaćanje šest (6) meseci nakon Datuma početka otplate.

U Prijemnom obrascu se navodi Datum početka otplate.

### B) PLAĆANJE KAMATE

Zajmodavac će u Prijemnom Obrascu naznačiti primenljivu kamatnu stopu, u skladu sa OECD Aranžmanom, koja će biti na snazi:

- na dan potpisivanja Komercijalnog ugovora, uvećana za garantnu maržu od dvadeset (20) baznih poena za šest (6) meseci, odnosno četrdeset četiri (44) bazna poena za dvanaest (12) meseci; ili
- na dan potpisivanja Prijemnog obrasca.

U skladu sa načinom utvrđivanja R.K.K.S., ako Prijemni obrazac ne bude potpisan na kraju perioda rezervacije kamatne stope, kamatna stopa se revidira, ako je viša, na osnovu R.K.K.S. na snazi na datum isteka tog perioda rezervacije, a zatim ponovo, ako je viša, na kraju svakog perioda rezervacije sve do datuma potpisivanja Prijemnog obrasca.

Ako se preduslovi iz člana III iznad ne ispune u roku od osam (8) meseci od datuma potpisivanja Prijemnog obrasca, kamatna stopa se revidira, ako je viša, na osnovu R.K.K.S. koja važi na dan isteka tog perioda, a zatim ponovo, ako je viša, na svakih šest (6) meseci, dok se preduslovi u potpunosti ne ispune.

Kamata će se plaćati polugodišnje na kraju svakog obračunskog perioda, oslobođena bilo kakvog odbitka ili zadržavanja koji dospevaju u Republici Srbiji. Obračunava se na osnovu tačnog broja proteklih dana prema osnovi od 360 dana u godini i plaća se na sledeći način:

#### a) Grejs period

Da bi se konsolidovali datumi plaćanja kamate, Grejs period će biti podeljen na polugodišnje periode od datuma potpisivanja Prijemnog obrasca. Zajmodavac daje izjavu o dospelim kamatama za svaki period; navedena izjava se zaključuje na kraju polugodišnjeg perioda. Poslednja izjava koja se završava na Datum početka otplate i koja odgovara poslednjem periodu može, kada je to primenljivo, obuhvatiti period kraći od šest (6) meseci.

Petnaest (15) dana pre isteka svakog polugodišnjeg perioda, Zajmodavac elektronskom poštom šalje Zajmoprimcu izjavu o ukupnom iznosu dospele kamate. Zajmoprimac plaća ovaj iznos na Datum plaćanja kamate.

Ako dođe do Povlačenja sredstava u toku poslednjih petnaest (15) dana polugodišnjeg perioda, Zajmodavac šalje Zajmoprimcu dopunsku izjavu pet (5) Radnih dana pre isteka perioda. Zajmoprimac plaća navedeni iznos kamate na Datum plaćanja kamate.

#### 6) Period otplate

Tokom ovog perioda, kamata će se obračunavati na osnovu neizmirenog iznosa glavnice na početku posmatranog perioda, pri čemu se, u pogledu Povlačenja sredstava izvršenih tokom šestomesečnog perioda, kamata obračunava i od datuma tog Povlačenja sredstava, na osnovu iznosa glavnice povučenih tokom šestomesečnog perioda.

Kamata će se plaćati polugodišnje na kraju svakog obračunskog perioda, na iste datume kao i datumi otplate glavnice.

#### V) PLAN OTPLATE ZAJMA – OTPLATA GLAVNICE I PLAĆANJE KAMATE

Zajmoprimac se neopozivo obavezuje da otplati rate glavnice i kamate u skladu sa uslovima ovog Ugovora o zajmu i odgovarajućeg Prijemnog obrasca.

Kada se izvrši poslednje Povlačenje sredstava, najkasnije do Krajnjeg datuma za povlačenje sredstava, Zajmodavac obaveštava Zajmoprimca o konačnom planu otplate koji prikazuje iznose dospele glavnice i kamate, na osnovu ukupnog iznosa Povučenih sredstava koja je izvršio Zajmodavac, kao i o datumima dospeća glavnice i kamate koji su utvrđeni u skladu sa stavom G) ispod.

Ukoliko Zajmodavac napravi grešku u planu otplate, Zajmoprimac o tome obaveštava Zajmodavca elektronskom poštom u roku od trideset (30) dana od slanja plana Zajmodavca i Zajmodavac će poslati Zajmoprimcu revidiran plan, ukoliko je zahtev opravdan.

#### G) POSEBNE ODREDBE U VEZI SA DATUMIMA PLAĆANJA SVIH IZNOSA KOJE ZAJMOPRIMAC DUGUJE PO OSNOVU PRIJEMNOG OBRASCA

Svako plaćanje koje Zajmoprimac duguje po osnovu Prijemnog obrasca čiji datum dospeća ne pada na Radni dan, odlaže se za naredni Radni dan. Takvo odlaganje ne podrazumeva izmene narednih datuma dospeća koji ostaju utvrđeni na svakih šest meseci od Datuma početka otplate.

Kada se ove odredbe odnose na datum plaćanja glavnice ili kamate, tačan broj dana koji se uzima u obzir za obračun kamate biće shodno tome prilagođen. Iznose kamata koji dospevaju tokom Grejs perioda utvrdiće Zajmodavac po tom osnovu.

#### D) POVLAČENJA SREDSTAVA IZVRŠENA NAKON PLAĆANJA DOSPELE GLAVNICE

Za svako Povlačenje sredstava koje je izvršeno, prema potrebi, nakon jedne ili više dospelih rata, Zajmoprimac plaća već dospelu deo konkretnog Povlačenja sredstava, u iznosu koji saopštava Zajmodavac elektronskom poštom.

Zajmodavac zadržava pravo da nastavi sa Povlačenjem sredstava samo nakon što Zajmoprimac uplati dospelu iznos Povlačenja sredstava kao što je prethodno utvrđeno.

Ukoliko Zajmodavac nastavi sa Povlačenjem sredstava pre navedenog poravnanja, na dospelu deo Povlačenja sredstava zaračunava se kamata od datuma konkretnog Povlačenja sredstava do datuma stvarne uplate dospelog dela, po stopi utvrđenoj u skladu sa članom XIII ovog Ugovora o zajmu.

Iznos navedene kamate Zajmodavac šalje elektronskom poštom Zajmoprimcu, na dan stvarne uplate dospelog dela. Zajmoprimac je dužan da odmah plati navedeni iznos kamate.

## **ČLAN VI POTRAŽIVANJA ILI PRIGOVORI KOJI PROISTIČU IZ KOMERCIJALNOG UGOVORA**

Sve obaveze koje je Zajmoprimac preuzeo u skladu sa ovim Ugovorom o zajmu, a posebno obaveza plaćanja rata glavnice i kamate, nezavisne su od obaveza preuzetih između Kupca i Dobavljača u skladu sa uslovima iz Komercijalnog ugovora.

Shodno tome, nikakva potraživanja ili prigovori koje Kupac može imati prema Dobavljaču, a koje proističu iz Komercijalnog ugovora, ne mogu se koristiti protiv Zajmodavca i time ometati otplatu bilo kojih iznosa koji dospevaju po ovom Ugovoru o zajmu.

## **ČLAN VII PREMIJA RIZIKA**

Prema Prijemnom obrazacu, Zajmoprimac se obavezuje da Zajmodavcu plati Premiju rizika koja dospeva u skladu sa konkretnim Prijemnim obrascem.

U skladu sa Prijemnim obrascem, ukoliko Zajmoprimac ne plati unapred Premiju rizika, pre nego što se može izvršiti bilo kakvo Povlačenje sredstava u okviru Zajma, Premija rizika se može finansirati uvećanjem iznosa glavnice Zajma i plaća se u celosti u korist Zajmodavca u vreme prvog Povlačenja sredstava. U tu svrhu, Zajmoprimac šalje Zajmodavcu istovremeno sa izdavanjem prvog Zahteva za povlačenje sredstava u skladu sa Prilogom II, Zahtev za povlačenje sredstava za Premiju rizika u skladu sa Prilogom III.

## **ČLAN VIII PROVIZIJA NA NEPOVUČENA SREDSTVA**

Prema Prijemnom obrazacu, Zajmoprimac duguje Zajmodavcu proviziju na nepovučena sredstva po stopi od nula zapeta pedeset (0,50) procenata godišnje.

Za svaki polugodišnji period, ova provizija se obračunava na dnevnoj osnovi na neiskorišćeni iznos Zajma koji se odnosi na Prijemni obrazac, za tačan broj proteklih dana po osnovu godine od 360 dana. Provizija na nepovučena sredstva počinje da se obračunava od dana potpisivanja Prijemnog obrasca.

Provizija se plaća na kraju svakog polugodišnjeg perioda od datuma potpisivanja Prijemnog obrasca, osim za početni period, prva provizija na nepovučena sredstva se plaća nakon ratifikacije Ugovora o zajmu. Poslednji period provizije na nepovučena sredstva može obuhvatati period kraći od šest (6) meseci.

Zajmodavac potvrđuje da Zajmoprimac ne može platiti proviziju na nepovučena sredstva pre stupanja na snagu Ugovora o zajmu.

Petnaest (15) dana pre isteka svakog polugodišnjeg perioda, Zajmodavac elektronskom poštom šalje Zajmoprimcu izjavu koja se odnosi na ukupan iznos dospеле provizije na nepovučena sredstva.

## **ČLAN IX GARANCIJE I OBVEZNICE PREMA KOMERCIJALNOM UGOVORU**

U slučaju da se garancije (bankarske garancije, obveznice...) u korist Kupca izdaju u okviru Komercijalnog ugovora, Zajmoprimac će obavestiti Kupca da se korist koja proizilazi iz zahteva za isplatu garancija mora ustupiti Zajmodavcu. Shodno tome, tekst ovih garancija sadržiće klauzulu kojom se precizira da će svaki iznos iz zahteva za isplatu ovih garancija biti isplaćen u celosti i direktno Zajmodavcu.

U slučaju da su navedene garancije podržane kontragarancijama, kontragarant će potvrditi da će isplatiti iznos garancije i, direktno Zajmodavcu, sredstva koja proističu iz zahteva za isplatu navedenih garancija.

Ukoliko je primenjivo, ovi uslovi i odredbe odnosiće se na garancije za avansno plaćanje i njihove moguće kontragarancije, ukoliko Zajmodavac učestvuje u finansiranju dela navedenog avansa.

Prihodi koje je Zajmodavac prikupio po osnovu ovih garancija biće korišćeni u skladu sa članom XVII.

## **ČLAN X POREZI – DAŽBINE – NAKNADE I OSTALI TROŠKOVI**

Zajam odobren po osnovu ovog Ugovora o zajmu ne može se koristiti za plaćanje bilo kakvih poreza ili dažbina u Republici Srbiji.

Prema članu 7 Protokola, dogovoreno je da u slučaju da se bilo kakvi nameti ili porezi, bez obzira na njihov predmet ili prirodu, u vezi sa Komercijalnim ugovorom registrovanim pri Protokolu, naplaćuju u skladu sa srpskim zakonima i propisima, plaćanje tih nameta ili poreza pada na teret Kupca.

Sve dažbine, porezi bilo koje vrste, administrativne takse, sadašnje ili buduće, u vezi sa ovim Ugovorom o zajmu, koje zakonski dospevaju u Francuskoj, padaju na teret Zajmodavca.

Sve dažbine, porezi bilo kakve vrste, administrativne takse, sadašnje ili buduće, u vezi sa ovim Ugovorom o zajmu, koje zakonski dospevaju u Republici Srbiji, padaju na teret Zajmoprimca.

Shodno tome, iznosi glavnice i kamate, kao i provizije na nepovučena sredstva, zatezna kamata, dažbine i naknade plaćaju se bez ikakvih odbitaka ili zadržavanja. Ipak, ukoliko bilo kakav događaj spreči plaćanje dospelih iznosa, Zajmoprimac je dužan da Zajmodavcu na prvi zahtev i bez odlaganja isplati tačnu razliku.

Svi troškovi, dažbine i naknade bilo koje vrste koji se odnose na ovaj Ugovor o zajmu i na sve transakcije zaključene na osnovu njega i, posebno, troškove i naknade pravnih savetnika ili advokata i troškove koji proističu iz istraga ili postupaka koji su neophodni zbog činjenja Zajmoprimca ili usled njegovog nečinjenja, padaju na teret Zajmoprimca.

Ovaj Ugovor o zajmu nema uticaja na odredbe o važenju sporazuma o izbegavanju dvostrukog oporezivanja u oblasti poreza na dohodak potpisanog 28. marta 1974. godine između Vlade Republike Francuske i Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, niti na bilo koju drugu odredbu koja bi dovela do potencijalne buduće izmene ovog sporazuma. Ovaj sporazum produžava pravno dejstvo u okviru bilateralnih odnosa između Republike Srbije i Republike Francuske, na osnovu sporazuma između Saveta ministara Srbije i Crne Gore i Vlade Republike Francuske koji se odnose na sukcesiju u pitanjima bilateralnih ugovora zaključenih između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Francuske, koji je potpisan u Parizu 26. marta 2003. godine.

## **ČLAN XI                    IZJAVE – PREUZETE OBAVEZE**

- A) Zajmoprimac izjavljuje da je poštovao sve propise i zakone koji su trenutno na snazi u Republici Srbiji, a posebno one koji se tiču njegovog zaduživanja iz stranih izvora.

Takođe, izjavljuje da će se u svakom pogledu pridržavati svih zakona koji se mogu odnositi na njega.

- B) Zajmoprimac izjavljuje da:

- niti Zajmoprimac, Kupac, bilo koji Visoki zvaničnik, ni bilo koji državni službenik, niti bilo koji od njihovih direktora, službenika, ovlašćenih zastupnika ili zaposlenih nije bio niti je uključen u bilo koju aktivnost ili postupanje u vezi sa Komercijalnim ugovorom, ovim Ugovorom o zajmu i Prijemnim obrascem ili Projektom kojim bi se kršio Propis o borbi protiv mita i korupcije ili Propis o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju.
- je pokrenuo i sprovodi politike i razumne procedure koje su osmišljene tako da sprečavaju kršenje Propisa o borbi protiv mita i korupcije i Propisa o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju.
- prema njegovom saznanju, nijedno od gore navedenih pravnih ili fizičkih lica nije Sankcionisano lice, niti je podvrgnuto bilo kakvoj tužbi, postupku ili istrazi koji se odnose na Propise o borbi protiv mita i korupcije ili Propise o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju.

Izjava pod (B) daje se na dan ovog Ugovora o zajmu i na dan Prijemnog obrasca i smatraće se ponovljenom pozivanjem na činjenice i okolnosti koje su bile na snazi na dan svakog zahteva za Povlačenje sredstava i prvog dana svakog polugodišnjeg kamatnog perioda za Povlačenje sredstava.

- V) Zajmoprimac se u vezi s Projektom obavezuje na sledeće:

- da ne opozove ili izmeni neopozive instrukcije za plaćanje koje je Zajmoprimac dao prema članu IV iznad,
- da se pridržava (i učini sve što je u njegovoj moći da se i Kupac pridržava) svih Propisa o borbi protiv mita i korupcije i Propisa o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju i da ne koristi Povučena sredstva u operacijama koje predstavljaju ili doprinose radnjama podmićivanja ili trgovanja uticajem,

- da posluje (i učini sve što je u njegovoj moći da i Kupac posluje) u skladu sa Propisima o borbi protiv mita i korupcije i Propisima o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se na njega primenjuju, kao i propisima koji mogu biti doneti u toku čitavog trajanja ovog Ugovora o zajmu,
- da niti on ni Kupac, niti bilo koji od njihovih ključnih zaposlenih, zastupnika ili drugih lica sa upravljačkim i/ili administrativnim odgovornostima nije Sankcionisano lice,
- da neće koristiti, direktno ili indirektno, sredstva koja su mu stavljena na raspolaganje po osnovu Zajma (i da ih neće pozajmljivati niti stavljati na raspolaganje bilo kome) na bilo koji način koji bi za Zajmodavca predstavljao kršenje važećih Propisa o sankcijama (uključujući, naročito, i to da li se sredstva koriste u suprotnosti sa važećim Propisima o sankcijama za finansiranje ili podršku aktivnostima ili operacijama lica koje je Sankcionisano lice ili je sa njim povezano ili udruženo (odnosno da se sredstva stavljaju na raspolaganje tom Sankcionisanom licu ili u njegovu korist)),
- da nijedno lice koje je Sankcionisano lice neće imati nikakvo zakonsko pravo ili pravo na korišćenje iznosa koje je Zajmoprimac otplatio ili dao Zajmodavcu i da neće koristiti prihod ili dobit od poslovanja ili transakcija sa Sankcionisanim licem kojima se krše važeći Propisi o sankcijama u svrhu otplate iznosa koji se duguju Zajmodavcu,
- da odmah obavesti Zajmodavca, čim sazna za to, o nastanku bilo kakvog potraživanja, tužbe, spora, postupka ili istrage usmerene protiv njega samog ili Kupca prema važećim Propisima o sankcijama.

G) Zajmoprimac će poslovati (i omogućiti da Kupac posluje) u skladu sa zakonima o sprečavanju korupcije koji su na snazi u Republici Srbiji na dan ovog Ugovora o zajmu i na dan Prijemnog obrasca, kao i zakonima koji se mogu doneti u toku ukupnog trajanja ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca. Izjavljuje i da niti Zajmoprimac ni Kupac, niti bilo koji visoki zvaničnik, državni službenik ili bilo koji od njihovih direktora, službenika, ovlašćenih zastupnika ili zaposlenih nisu učestvovali u aktivnostima ili radnjama koje bi kršile bilo koji Propis o borbi protiv mita i korupcije ili Propise o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma koji se primenjuju na njega, kao i da su Zajmoprimac i Kupac uveli i održavaju politike i procedure predviđene za sprečavanje kršenja takvih zakona i propisa.

Zajmoprimac će obavestiti Zajmodavca, čim dođe do saznanja, o bilo kakvom potraživanju, tužbi, sporu, postupku ili upitu u vezi sa gore navedenim izjavama i obavezama kojima on (ili Kupac) može biti podvrgnut.

## **ČLAN XII – OBAVEZE U SMISLU EKOLOŠKE I DRUŠTVENE ODGOVORNOSTI**

Zajmoprimac preko Kupca podržava vođenje svog poslovanja u skladu sa Zakonima o zaštiti životne sredine koji su na snazi u Srbiji i preuzima i sprovodi sve neophodne mere za usvajanje i sprovođenje adekvatnih procedura i smernica za sprečavanje kršenja Zakona o zaštiti životne sredine, ukoliko je verovatno da će njihovo nepoštovanje značajno uticati na njihovu sposobnost ispunjavanja obaveza u skladu sa dokumentima o finansiranju i prema Komercijalnom ugovoru i standardima učinka Međunarodne finansijske korporacije.

Zajmoprimac preko Kupca podržava vođenje svog poslovanja u skladu sa društvenim i ekološkim standardima priznatim od strane međunarodne zajednice, među kojima su međunarodne konvencije Međunarodne organizacije rada („MOR“) i međunarodne konvencije Ujedinjenih nacija o klimatskim promjenama, biodiverzitetu i životnoj sredini, kao i Standardi učinka Međunarodne finansijske korporacije, u skladu sa članom 8 Protokola.

### **ČLAN XIII                   PREVREMENA OTPLATA I OTKAZIVANJE**

Zajmoprimac može unapred otplatiti ceo svoj dug ili njegov deo, ali takva avansna otplata može pokriti samo pun iznos jedne ili više rata glavnice, osim ako Zajmodavac ne pristane na drugo i mora se izvršiti na Datum plaćanja kamate.

Zajmoprimac može otkazati bilo koji deo Zajma koji se ne iskoristi pre Krajnjeg datuma za povlačenje sredstava.

Prevremeno otplaćeni iznosi primenjuju se u skladu sa članom XVII ovog Ugovora o zajmu.

Ova opcija prevremene otplate može se koristiti samo ako je Zajmodavac pisanim putem obavešten šezdeset (60) dana ranije.

U svakom slučaju, Zajmoprimac obaveštava Zajmodavca o svojoj konačnoj odluci najkasnije pet (5) Radnih dana pre datuma otplate.

Uslovi takve prevremene otplate ili otkazivanja ili nekorišćenja biće, blagovremeno i pre prevremene otplate, utvrđeni sporazumom između Zajmodavca i Zajmoprimca. Takav sporazum će se odnositi na praktične procedure, posebno one koje se odnose na naknadu koju Zajmoprimac treba da plati Zajmodavcu.

Naknada će biti utvrđena, u skladu sa francuskim organima, uzimajući u obzir pozitivnu razliku između kamatne stope Zajma (odn. referentne komercijalne kamatne stope (R.K.K.S.) navedene u Prijemnom obrascu) i prevladajuće tržišne supstitutivne stope za svaku prevremenu otplatu ili otkazani / neiskorišćeni iznos (u zavisnosti od slučaja) uz primenu takve razlike na odgovarajući preostali period (koji se za otkazivanje / nekorišćenje utvrđuje uz pretpostavku da bi ukupne obaveze bile povučene u celosti). Svaka razlika u stopi primenjivaće se na odgovarajuću prevremenu otplatu ili otkazani / neiskorišćeni iznos (u zavisnosti od slučaja) tokom perioda koji počinje od datuma prevremene otplate ili datuma otkazivanja ili (u slučaju nekorišćenja) nakon Krajnjeg roka za povlačenje sredstava (u zavisnosti od slučaja) i završava se na prvobitni datum dospeća za plaćanje glavnice koja je prevremeno otplaćena ili (u zavisnosti od slučaja) na prvobitni datum dospeća za otkazani / neiskorišćeni iznos ako su sredstva povučena u celosti. Iznos koji proistekne iz utvrđivanja naknade se zatim diskontuje po odgovarajućoj tržišnoj supstitutivnoj stopi i, kada je zbir diskontovanih iznosa dobijenih na taj način negativan, Zajmoprimcu se ne isplaćuje nikakva naknada.

### **ČLAN XIV                   ZATEZNA KAMATA**

Bez uticaja na odredbe člana XV (*Prekid zajma – Prevremena otplata zajma*) u daljem tekstu, tj. ne dovodeći u pitanje pravo na zahtev za prevremenu otplatu ili saopštavanje razloga za kašnjenje u plaćanju, svaka rata glavnice ili kamate, po osnovu ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca, koju Zajmoprimac ne plati na

dan dospeća automatski podleže zateznoj kamati od datuma dospeća do datuma stvarnog plaćanja, osim ako se plaćanje ne izvrši u roku od pet (5) radnih dana.

Ova zatezna kamata obračunavaće se na osnovu kratkoročne stope €STR uvećane za tri (3%) procenta godišnje. Ova stopa ne može biti manja od pet (5%) procenata.

Takva kamata će sama po sebi nositi kamatu po gore navedenoj stopi ukoliko dospeva za celu godinu.

Ova kamata se obračunava na osnovu tačnog broja proteklih dana prema osnovi od tri stotine šezdeset (360) dana u godini.

Zajmoprimac plaća zateznu kamatu na prvi pisani zahtev Zajmodavca.

## **ČLAN XV PREKID ZAJMA – PREVREMENA OTPLATA ZAJMA**

- A) Neće se vršiti dalje Povlačenje sredstava po osnovu Zajma i svi iznosi koje Zajmoprimac duguje po osnovu Zajma će odmah dospeti na naplatu u sledećim okolnostima:
- 1) Zajmoprimac nije izvršio bilo koju od svojih obaveza plaćanja prema ovom Ugovoru o zajmu i Prijemnom obrascu,
  - 2) Zajmoprimac nije izvršio bilo koju od svojih obaveza plaćanja prema drugim ugovorima o zajmu zaključenim sa Francuskim trezorom za finansiranje ovog projekta,
  - 3) slučaj neispunjenja obaveza je nastupio i nastavlja se u skladu sa Ugovorom o zajmu za Projekat,
  - 4) neistinito prikazivanje u pogledu bilo koje izjave Zajmoprimca date ovde ili u vezi sa ovim Ugovorom o zajmu (u vreme kada je data ili se smatra datom), gde je verovatno da će takvo neistinito prikazivanje narušiti procenu Zajmodavca o sposobnosti Zajmoprimca da izvrši bilo koju od svojih obaveza plaćanja prema ovom Ugovoru o zajmu,
  - 5) Zajmoprimac nije ispunio bilo koju od svojih preuzetih obaveza iz ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca i takvo neispunjenje nije otklonjeno u roku od trideset (30) dana nakon što je Zajmodavac obavestio Zajmoprimca o tom neispunjenju uz zahtev da se isto otkloni,
  - 6) Republika Srbija je uvela opšti moratorijum ili pokrenula operaciju restrukturiranja duga ili je donela drugu meru sa istim dejstvom koja sprečava plaćanja ili transfere,
  - 7) Vlada Republike Srbije donela je akt ili odluku koja ometa ili bi, po stupanju na snagu, omela Zajmoprimca u izvršavanju njegovih obaveza plaćanja prema ovom Ugovoru o zajmu,
  - 8) U slučaju obavezne prevremene otplate bilo kog drugog Zajma kojim se finansira Projekat, iz bilo kog razloga.
- B) Ukoliko nastupi bilo koja od okolnosti navedenih u stavu A) iznad, Zajmodavac će imati pravo da zahteva plaćanje unapred, osim ukoliko francuski organi ne odluče drugačije, bez drugih formalnosti ili pravne odluke, svih dospelih iznosa po osnovu ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca, trideset (30) dana nakon potvrde prijema od strane Zajmoprimca običnog obaveštenja putem preporučenog pisma koje je poslato na adresu sedišta Zajmoprimca, kako je on izabrao u daljem tekstu, osim ako se Strane međusobno ne dogovore drugačije.

V) U slučaju raskida ili otkazivanja Komercijalnog ugovora iz bilo kog razloga i ukoliko Zajmodavac to želi i nakon dostavljanja obaveštenja Zajmoprimcu, neće se vršiti dalje povlačenje sredstava po osnovu Zajma i svi iznosi koje Zajmoprimac duguje po osnovu Zajma postaju odmah plativi od strane Zajmoprimca. Ipak, u ovom slučaju, na zahtev Zajmoprimca, Zajmodavac će održati već iskorišćeni Zajam, uz prethodno odobrenje francuskih organa.

G) Nijedna odluka neće biti doneta bez prethodnih konsultacija sa francuskim organima.

Zajmodavac može, u odsustvu odluke francuskih organa kojom suspenduju svoje pravo na prevremenu otplatu u skladu sa stavovima A) i V) iznad, obustaviti Povlačenja sredstava i zahtevati hitnu otplatu svih iznosa koje Zajmoprimac duguje prema Prijemnom obrascu slanjem jednostavnog pisanog obaveštenja Zajmoprimcu na adresu poslovnog sedišta koju je on sam naveo u članu XXI ispod, bez ikakve druge formalnosti ili pravne odluke.

Međutim, u pogledu gore navedenih slučajeva neispunjenja obaveza navedenih u stavovima A)1), A)2), A)3) i A)4) iznad, Zajmodavac će Zajmoprimcu dati rok od trideset (30) dana pre slanja gore pomenutog pisma, kako bi omogućio Zajmoprimcu da otkloni navedene slučajeve neispunjenja obaveza.

Zajmoprimac ni pod kojim uslovima ne sme smatrati kašnjenje ili neostvarivanje prava na prevremenu otplatu kao odricanje od ovih prava ili kao pristanak na neispunjenje obaveze plaćanja Zajmoprimca.

D) Pored toga, Zajmoprimac će bez odlaganja platiti Zajmodavcu sve naknade i troškove koji su nastali zbog ubrzavanja duga, a naročito gubitke koje je pretrpeo Zajmodavac usled razlike između referentne komercijalne kamatne stope (R.K.K.S.) i troškova zamene sredstava koja su stavljena na raspolaganje zbog ubrzavanja.

## **ČLAN XVI VALUTA I MESTO PLAĆANJA**

Iznos Komercijalnog ugovora je izražen u evrima.

Svi iznosi koje Zajmoprimac duguje prema ovom Ugovoru o zajmu i Prijemnom obrascu plaćaju se u evrima, bez poreza ili dažbina, na sledeći račun Zajmodavca u Parizu:

IBAN: FR76 3000 1000 6400 0000 4570 486

SWIFT: BDFEFRPPCCT

Poziv: D.A./PEE – Zajam br. D36

## **ČLAN XVII NAMENA IZNOSA KOJE JE PRIMIO ZAJMODAVAC**

Izuzev za otplate rata glavnice i kamate navedenih u članovima V i XIV iznad, svaki iznos koji Zajmodavac primi po osnovu ovog Ugovora o zajmu, posebno u skladu sa članovima IX, XIII i XV, Zajmodavac će koristiti na sledeći način:

A) prioritetno, na otplatu bilo kojih zaostalih obaveza po hronološkom redosledu njihovog dospeća,

- B) zatim, na preostale iznose koji dospevaju u vezi sa Zajmom, počevši od kasnijih rata glavnice, pri čemu se rate kamate preračunavaju u skladu sa tim.

## **ČLAN XVIII            MERODAVNO PRAVO**

Ovaj Ugovor o zajmu i Prijemni obrazac uređuju se i tumače u skladu sa francuskim pravom i svi sporovi koji nastanu iz ili su u vezi sa Ugovorom o zajmu i Prijemnim obrascem, rešavaće se u skladu sa ovim pravom.

## **ČLAN XIX            SPOR**

Ukoliko tokom sprovođenja Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca dođe do bilo kakvih problema u tumačenju ili drugih pitanja koja nisu definisana ovim dokumentom, Zajmoprimac i Zajmodavac će, u duhu međusobnog razumevanja i dobre volje, pokušati da pronađu odgovarajuća rešenja putem razmene pisama.

U slučaju bilo kog spora, Strane pristaju na pregovore kako bi rešile ovo pitanje na prijateljskoj osnovi, uz moguće konsultacije sa svojim vladama.

Ukoliko se ne dođe do rešenja, spor se upućuje vladama dveju zemalja koje odlučuju o odgovarajućim načinima za njegovo rešavanje.

## **ČLAN XX            PRILOZI**

Prilozi u nastavku čine sastavni deo ovog Ugovora o zajmu:

PRILOG I            MODEL PRIJEMNOG OBRASCA

PRILOG II MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – ODOBRENI  
SERTIFIKAT O PRIVREMENOJ UPLATI DOBAVLJAČA

PRILOG III MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – PREMIJA RIZIKA

PRILOG IV            MODEL PRAVNOG MIŠLJENJA

PRILOG V PRIJEMNI OBRAZAC BR.1

## **ČLAN XXI            IZBOR POSLOVNOG SEDIŠTA**

Za potrebe ovog Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca, Strane biraju poslovno sedište na sledeći način:

- 1) Za Zajmoprimca:

**MINISTARSTVO FINANSIJA REPUBLIKE SRBIJE**

Kneza Miloša, broj 20

11000 Beograd, Srbija

E-pošta: kabinet@mfin.gov.rs; uprava@javnidug.gov.rs

Telefon: .....

Posebno za obaveštenja i komunikaciju u vezi sa Povlačenjem sredstava prema ovom Ugovoru o zajmu i Prijemnom obrascu, primerak obaveštenja Zajmoprimcu se šalje:

2) **Za BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT:**

Direction Assurance Export

Domaine des Activités institutionnelles

27-31 avenue du Général Leclerc

94710 MAISONS-ALFORT Cedex

E-pošta: d.a.i@bpifrance.fr

U slučaju promene gorenavedenih adresa, svaka Strana bez odlaganja pisanim putem o tome obaveštava drugu.

## **ČLAN XXII ZAŠTITA PODATAKA O LIČNOSTI**

U smislu ovog dokumenta, Zajmodavac prikuplja i obrađuje lične podatke u svojstvu kontrolora podataka. U skladu sa važećim propisima, a naročito Evropskom uredbom 2016/679, poznatom kao Opšta uredba o zaštiti podataka (GDPR) i francuskim propisima koji se odnose na informacionu tehnologiju, datoteke i slobode (fra. *Loi Informatique et Libertés*) i u skladu sa uslovima navedenim u njima, zainteresovani pojedinci imaju pravo na pristup, ispravke, prigovor, prenosivost, ograničenje obrade i brisanje podataka.

Informacije o obradi ličnih podataka od strane Zajmodavca dostupne su u Politici zaštite podataka, kojoj se može pristupiti putem sledećeg linka: <https://www.bpifrance.com/personal-data/> ili na internet stranici Zajmodavca „Zaštita podataka”.

Ova Politika se može povremeno menjati i ažurirati kako bi odražavala zakonske ili regulatorne promene ili kako bi ispunila obaveze o informisanju prema važećim propisima o zaštiti podataka o ličnosti. Zajmodavac poziva relevantne strane da je redovno konsultuju na internet stranici.

## **ČLAN XXIII STUPANJE NA SNAGU**

Ovaj Ugovor o zajmu stupa na snagu nakon što Zajmodavac primi od Zajmoprimca obaveštenje o potvrđivanju Ugovora o zajmu od strane Narodne skupštine i njegovom objavljivanju u Službenom glasniku.

Sačinjeno u Beogradu, dana 27. marta 2026. godine.

(u šest originalnih primeraka, od kojih su tri na francuskom i tri na srpskom jeziku)

**REPUBLIKA SRBIJA KOJU PREDSTAVLJA VLADA REPUBLIKE SRBIJE  
POSTUPAJUĆI PREKO MINISTARSTVA FINANSIJA**

**Siniša Mali**

**BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT KOJI POSTUPA U IME, ZA RAČUN I POD  
KONTROLOM VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE**

**Florens Ferari**

**PRILOG I**  
**MODEL PRIJEMNOG OBRASCA**

Protokol potpisan dana .....

Ugovor o zajmu potpisan dana .....

Prijemni obrazac br... potpisan dana ..... u okviru ovog Ugovora o zajmu

između

**Republike Srbije koju predstavlja Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva Finansija, koju zastupa .....**

(u daljem tekstu „Zajmoprimac”)

s jedne strane,

i

**BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT koji postupa u ime, za račun i pod kontrolom VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE, koga zastupa .....**

(u daljem tekstu „Zajmodavac”)

s druge strane.

- A) Specifikacije Komercijalnog ugovora potpisanog dana .....
- Naziv i adresa Kupca:
  - Naziv i adresa Dobavljača:
  - Iznos Prihvatljivog dela Komercijalnog ugovora:
    - . Iznos FOB (franko utovareno na brod) robe i usluga: EUR
    - . Prevoz i osiguranje: .....EUR .....
  - Svrha Komercijalnog ugovora:
  - Iznos registrovan prema Protokolu od dana.....: EUR .....
  - Uslovi za završetak po Komercijalnom ugovoru:
- B) Ugovoreni uslovi plaćanja:
- Prvo avansno plaćanje: 15%, odn. .... EUR koje Kupac plaća Dobavljaču.
  - Saldo 85%, odn. .... EUR koje Zajmodavac plaća Dobavljaču.
- V) Ukupan iznos Prijemnog obrasca: ..... EUR, t.j. ako Premija rizika nije plaćena pre bilo kog Povlačenja sredstava po osnovu Zajma:

- Plaćanje Dobavljaču: ..... EUR,
- Premija rizika: ..... EUR

G) Uslovi za povlačenje sredstava po osnovu Zajma

Povlačenja sredstava po osnovu Zajma vrše se prema uslovima plaćanja iz Komercijalnog ugovora nakon što Zajmodavac primi zahtev za Povlačenje sredstava zajedno sa fakturom koju je odobrio Kupac i nakon što Zajmodavac od Dobavljača dobije fotokopiju sledećih dokumenata:

- .....
- .....
- .....

Zajmodavac stavlja Zajam na raspolaganje Dobavljaču metodom direktnog plaćanja, u ime i za račun Zajmoprimca.

Krajnji datum za povlačenje sredstava je .....

Ipak, ovaj datum se u izuzetnim slučajevima može odložiti nakon međusobnog dogovora putem razmene pisama između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske.

D) Finansijski uslovi Zajma

- Kamatna stopa: referentna komercijalna kamatna stopa (R.K.K.S.): ... % godišnje

Ovaj Prijemni obrazac potpisuju Strane najkasnije na dan..... Ukoliko Prijemni obrazac ne bude potpisan na ovaj datum, francuski organi bi mogli da revidiraju naviše važeću referentnu komercijalnu kamatnu stopu (R.K.K.S.), a Zajmodavac bi poslao Zajmoprimcu novi Prijemni obrazac, kojim bi se otkazao i zamenio ovaj Prijemni obrazac.

Ako se preduslovi predviđeni u članu III B) iznad ne ispune u roku od osam (8) meseci od datuma potpisivanja Prijemnog obrasca, kamatna stopa se revidira, ukoliko je viša, na osnovu referentne komercijalne kamatne stope (R.K.K.S.) koja je na snazi na datum isteka tog perioda, a zatim ponovo, ukoliko je viša, svakih šest (6) meseci dok se ne ispune preduslovi.

- Datum početka otplate
- Period otplate Zajma

Đ) Mesto plaćanja

BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT – Domaine des Activités Institutionnelles  
– PARIS

IBAN : FR76 3000 1000 6400 0000 4570 486

SWIFT : BDFEFRPPCCT

Poziv: D.A.I. – P.E.E. – Zajam br. .... Prijemni obrazac br. ....

E) Stupanje na snagu

Ovaj Prijemni obrazac stupa na snagu nakon što Zajmodavac primi od Zajmoprimca obaveštenje o potvrđivanju Ugovora o zajmu od strane Narodne skupštine i njegovom objavljivanju u Službenom glasniku.

U skladu sa uslovima Ugovora o zajmu, potpisivanje ovog Prijemnog obrasca znači da Zajmoprimac:

- neopozivo upućuje Zajmodavca da izvrši plaćanje Dobavljaču u skladu sa uslovima Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca.
- potvrđuje da je neopozivo dužan Zajmodavcu za sva plaćanja koja je isti izvršio u skladu sa uslovima Prijemnog obrasca i obavezuje se da neopozivo otplati Zajmodavcu rate glavnice i da mu plati odgovarajuću kamatu;
- izričito izjavljuje da, u skladu sa uslovima člana VI Ugovora o zajmu, nikakva potraživanja, niti prigovori koje Kupac može imati prema Dobavljaču, a koji proističu iz Komercijalnog ugovora, ne mogu biti podneta protiv Zajmodavca i tako ometati otplatu svih iznosa koji dospevaju prema ovom Prijemnom obrascu;

Ovaj Prijemni obrazac predstavlja sastavni deo Ugovora o zajmu, iako je fizički odvojen, a nijedan od njegovih uslova se ne može tumačiti bez striktnog pozivanja na navedeni Ugovor o zajmu.

Potpisano u ..... dana .....

(u šest originalnih primeraka, od kojih su tri na francuskom i tri na srpskom jeziku)

**REPUBLIKA SRBIJA KOJU PREDSTAVLJA VLADA REPUBLIKE SRBIJE  
POSTUPAJUĆI PREKO MINISTARSTVA FINANSIJA**

**BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT KOJI POSTUPA U IME, ZA RAČUN I POD  
KONTRLOM VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE**

## PRILOG II

**MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA – ODOBRENI CERTIFIKAT O  
PRIVREMENOJ UPLATI DOBAVLJAČA**

Zahtev za povlačenje sredstava br. ...

Ugovor o zajmu potpisan dana .....

Prijemni obrazac br. ...

Poštovani,

Imajući u vidu član IV (*Povlačenje sredstava Zajma – neopoziva instrukcija za plaćanje koju daje Zajmoprimac*) ovog Ugovora o zajmu, u prilogu je sertifikat o privremenoj uplati br. .... od ..... koju je uredno odobrio Kupac u ukupnom iznosu od (iznos u brojkama) EUR ((iznos u slovima) evra).

Ovaj sertifikat o privremenoj uplati i faktura se plaćaju u iznosu od (iznos u brojkama) EUR ((iznos slovima) evra).

Molimo vas da ovaj iznos platite Dobavljaču na njegov račun otvoren u .....

Broj tekućeg računa: .....

IBAN: .....

Adresa: .....

Potvrđujemo da nije nastupio događaj iz člana XV (*Prekid zajma - prevremena otplata zajma*) gore navedenog Ugovora o zajmu.

S poštovanjem,

**PRILOG III**  
**MODEL ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA - PREMIJA RIZIKA**

Zahtev za povlačenje sredstava br. ...

Ugovor o zajmu potpisan dana .....

Prijemni obrazac br. ...

Poštovani,

Imajući u vidu član VII (*Premija rizika*) gore navedenog Ugovora o zajmu, molimo vas da platite Premiju rizika koja se odnosi na Prijemni obrazac br. ... u iznosu od (iznos u brojkama) EUR ((iznos slovima) evra).

Molimo vas da Premiju rizika uplatite na račun Bpifrance Assurance Export, kako je predviđeno članom XVI (*Valuta i mesto plaćanja*) Ugovora o zajmu u vreme prvog Povlačenja sredstava.

S poštovanjem,

**PRILOG IV**  
**MODEL PRAVNOG MIŠLJENJA**

**MINISTARSTVO PRAVDE REPUBLIKE SRBIJE**  
**PRAVNO MIŠLJENJE**

Br. :

**MINISTARSTVO PRAVDE REPUBLIKE SRBIJE**

**PRAVNO MIŠLJENJE**

Br. : PM-.....

Ja, ....., u svojstvu ministra pravde, pregledao sam Ugovor o zajmu od dana @@ („**Ugovor o zajmu**”), sklopljen između

Republike Srbije, koju predstavlja Vlada Republike Srbije postupajući preko Ministarstva finansija, („Zajmoprimac”) i Vlade Republike Francuske koja postupa preko Bpifrance Assurance Export („Zajmodavac”).

Osim ako nije drugačije definisano u ovom Mišljenju, termini koji se ovde koriste imaju značenje koje im je dodeljeno u Ugovoru o zajmu.

U skladu sa Članom III (*Preduslovi – uslovi koji moraju biti ispunjeni pre povlačenja sredstava Zajma*) Ugovora o zajmu, iznosim sledeće mišljenje:

1. Iznoseći ovo Mišljenje razmotrio sam sledeće dokumente:
  - (a)
  - (b)
  - (v)
  - (g)
  - (d)
  - (đ)
2. Uzimajući u obzir gore navedena dokumenta i druga dokumenta koje sam smatrao neophodnim i uzimajući u obzir zakone Republike Srbije, sledećeg sam mišljenja:
  - (a) Po pitanju potpisivanja i dostavljanja Ugovora o zajmu, sve neophodne saglasnosti, odobrenja ili nalozi i prethodna obaveštenja od bilo kog vladinog organa ili drugog subjekta koji ima nadležnost nad Zajmoprimcem u vezi sa Ugovorom o zajmu, su primljene ili date i na pravnoj snazi su.
  - (b) Potpisivanje, dostavljanje i ispunjenje Ugovora o zajmu i drugih dokumenata potrebnih u vezi sa Ugovorom o zajmu i poštovanje uslova i odredbi istog neće dovesti do kršenja bilo koje odredbe Ustava Republike Srbije ili zakona Republike Srbije, ili bilo kog propisa ili odluke bilo koje vladine agencije ili tela ili bilo kog suda Republike Srbije.

- (v) Zajmoprimac je preduzeo sve neophodne pravne radnje da odobri potpisivanje, dostavljanje i ispunjenje Ugovora o zajmu.
- (g) G. @@, ministar finansija, ima potpuno ovlašćenje da potpiše i dostavi Ugovor o zajmu u skladu sa zaključkom Vlade br. @@ i takvo njegovo potpisivanje i dostavljanje u ime Zajmoprimca je pravno obavezujuće za Zajmoprimca.
- (d) G. @@, ministar finansija, ima potpuno ovlašćenje da potpiše i dostavi sva druga potrebna dokumenta u vezi sa Ugovorom o zajmu u ime Zajmoprimca i takvo njegovo potpisivanje i dostavljanje u ime Zajmoprimca je pravno obavezujuće za Zajmoprimca.
- (đ) Zajmoprimac ima potpuno ovlašćenje da se zaduži i preuzme druge obaveze predviđene Ugovorom o zajmu, da potpiše i dostavi Ugovor o zajmu i da ispunjava i poštuje uslove i odredbe istog.
- (e) Obaveze Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu predstavljaju zakonite, važeće i pravne obaveze Zajmoprimca koje su izvršive prema Zajmoprimcu u skladu sa njegovim uslovima.
- (ž) Obaveze Zajmoprimca po osnovu Zajma i drugih dokumenata koji su potrebni u vezi sa Ugovorom o zajmu predstavljaju direktne, безусловne, neobezbeđene i opšte obaveze Zajmoprimca, i rangiraće se po principu pari passu prioriteta za plaćanje sa svim neobezbeđenim i opštim obavezama Zajmoprimca, bez prednosti među njima, u skladu sa njihovim uslovima.
- (z) Prema mojim saznanjima, ne postoji tužba, spor ili postupak koji je u toku ili koji preti da će uticati na Zajmoprimca pred bilo kojim sudom ili administrativnom agencijom u Republici Srbiji koji bi osporili valjanost ili izvršivost Ugovora o zajmu ili transakcija koje se njime predviđaju.

Ovo mišljenje će se tumačiti u skladu sa zakonima Republike Srbije. Ne izražava se niti implicira mišljenje u odnosu na zakone bilo koje jurisdikcije osim jurisdikcije Republike Srbije.

Ovo mišljenje dajem u svom službenom svojstvu ministra pravde Republike Srbije, a ne u ličnom svojstvu. Ovo mišljenje se upućuje samo Bpifrance Assurance Export, izdaje se isključivo u korist Bpifrance Assurance Export i služi za isključivu upotrebu Bpifrance Assurance Export i njegovih pravnih savetnika u vezi sa Ugovorom o zajmu.

Na ovo mišljenje se ne smeju oslanjati druga lica, niti se može dostavljati drugima, niti koristiti, distribuirati, citirati ili na drugi način pozivati na njega u bilo koju drugu svrhu. Ne preuzimam nikakvu obavezu da obaveštavam Bpifrance Assurance Export ili bilo koje drugo lice, niti da sprovodim bilo kakve istrage u vezi sa bilo kojim pravnim radnjama ili činjeničnim pitanjima koja nastanu nakon datuma ovog Ugovora, a koja bi mogla uticati na mišljenja izneta u ovom dokumentu.

Sačinjeno u Beogradu, dana..... meseca..... godine .....

Ministar pravde

**PRILOG V PRIJEMNI OBRAZAC BR. 1****PRIJEMNI OBRAZAC br. 1**

Protokol potpisan dana 19. decembra 2025. godine.

Ugovor o zajmu potpisan dana 27. marta 2026. godine

Prijemni obrazac br. 1 po osnovu Ugovora o zajmu

između

Republike Srbije, koju predstavlja Vlada Republike Srbije, postupajući preko Ministarstva finansija,

koju zastupa Siniša Mali, prvi potpredsednik Vlade i ministar finansija

(U daljem tekstu: „Zajmoprimac”)

sa jedne strane,

i

Bpifrance Assurance Export koji postupa u ime, za račun i pod kontrolom Vlade Republike Francuske, kojeg zastupa An-Šarlot Dalanson / Florens Ferari ambasadorka Republike Francuske u Republici Srbiji i Denis le Fers, generalni direktor Bpifrance Assurance Export

(U daljem tekstu: „Zajmodavac”)

sa druge strane.

A) Specifikacije Komercijalnog ugovora potpisanog 19. decembra 2025. godine

- Ime i adresa Kupca: Grad Beograd - Gradska uprava Grada Beograda, Sekretarijat za javni prevoz, ulica 27. marta 43-45, Beograd i JKP „Beogradski metro i voz”, ulica Vojvode Stepe 318, Beograd, Srbija
- Ime i adresa Dobavljača: AD Alstom Transport, ulica Alberta Dalena 48, Sen Uan Sir Sen 93480 i Ogranak Alstom Transport SA, ulica Milutina Milankovića 1i, Beograd
- Iznos prihvatljivog dela Komercijalnog ugovora: 680.000.000 evra
- Svrha Komercijalnog ugovora: Projektovanje i izgradnja transportnog sistema za liniju 1 beogradskog metroa, faza 1
- Iznos registrovan prema Protokolu od datuma dana 19. decembra 2025. godine: 680.000.000 evra;
- Uslovi za ispunjenje ugovora: šezdeset osam (68) meseci od početka važenja (datum stupanja na snagu Komercijalnog ugovora, u skladu sa članom 3 Komercijalnog ugovora).

B) Ugovorni uslovi plaćanja:

(i) Plaćanje dobavljaču:

- avans u iznosu od 15% Osnovne ugovorne cene, tj. 137.361.491 evra (Avansno plaćanje), koji će Kupac platiti iz sopstvenih finansijskih sredstava Republike Srbije u dva dela (a) prvi deo u iznosu od 15% Osnovne ugovorne cene koja se odnosi na strani deo Komercijalnog ugovora, tj. 101.030.555 evra (Prvo avansno plaćanje) i (b) drugi deo u iznosu od 15% Osnovne ugovorne cene koja se odnosi na domaći deo Komercijalnog ugovora, tj. 36.330.936 evra (Drugo avansno plaćanje) i u skladu sa uslovima Komercijalnog ugovora;
- Prvo avansno plaćanje od 15% Osnovne ugovorne cene, 137.361.491 evra koju je Kupac plaća Dobavljaču;
  - plaćanje 101.030.555 evra po stupanju na snagu Komercijalnog ugovora;
  - plaćanje 36.330.936 evra najkasnije do kraja prvog kvartala 2027. godine
- Ostatak 85% od Osnovne ugovorne cene i 100% izmene cene, tj.
  - o plaćanje 680.000.000 evra istovremeno sa povlačenjem sredstava Zajma po ovom Prijemnom obrascu do 22,06% i Ugovora o kreditu do 77,94%;
  - o 182.480.470 evra plaćanje od strane Kupca Dobavljaču

(ii) Plaćanje Zajmodavcu:

- Premija rizika: 16.005.000 evra pre prvog povlačenja sredstava Zajma.

V) Ukupan iznos Prijemnog obrasca: 150.000.000 evra

- Plaćanje Dobavljaču: 150.000.000 evra.

G) Uslovi za povlačenje sredstava Zajma

Povlačenja sredstava iz Zajma vršiće se u skladu sa uslovima plaćanja iz Komercijalnog ugovora nakon što Zajmodavac primi Zahtev za povlačenje sredstava zajedno sa sertifikatom o privremenom plaćanju koji odobri Kupac i nakon što Zajmodavac od Dobavljača primi fotokopije dokumenata navedenih u dodatku Komercijalnog ugovora (Raspored plaćanja) i fakture.

Zajam se stavlja na raspolaganje Dobavljaču direktnim plaćanjem Zajmodavca, u ime i za račun Zajmoprimca; Plaćanja Srpskom dobavljaču biće vršena u evrima na račun Srpskog dobavljača koji je otvoren u srpskoj komercijalnoj banci.

Krajnji rok za povlačenje sredstava je 31. decembar 2031. godine. Međutim, ovaj datum se izuzetno može odložiti međusobnim sporazumom putem razmene pisama između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Francuske.

## D) Finansijski uslovi zajma

- Kamatna stopa: R.K.K.S: 3,84% godišnje.

Ovaj Prijemni obrazac Strane će potpisati najkasnije do 14. aprila 2026. godine. Ukoliko Prijemni obrazac ne bude potpisan do tog datuma, nadležni francuski organi mogu revidirati važeću R.K.K.S. stopu naviše, a novi Prijemni obrazac, koji poništava i zamenjuje ovaj Prijemni obrazac, Zajmodavac će poslati Zajmoprimcu.

Ukoliko preduslovi predviđeni članom III B) iznad ne budu ispunjeni u roku od osam (8) meseci od dana potpisivanja Prijemnog obrazca, kamatna stopa će biti revidirana, ukoliko je viša, na osnovu važeće R.K.K.S. stope na dan isteka tog perioda, a zatim ponovo, ukoliko je viša, svakih šest (6) meseci sve dok preduslovi ne budu ispunjeni.

Datum početka otplate: šezdeset osam (68) meseci od početka važenja (datum stupanja na snagu Komercijalnog ugovora, u skladu sa članom 3 Komercijalnog ugovora).

- Period otplate Zajma: 15 godina od Datuma početka otplate.

## Đ) Mesto plaćanja

BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT – Domaine des Activités Institutionnelles  
– PARIS

IBAN : FR76 3000 1000 6400 0000 4570 486

SWIFT : BDFEFRPPCCT

Poziv: D.A.I. – P.E.E. – Zajam br. D36 Prijemni obrazac br. 1

## E) Stupanje na snagu

Ovaj Prijemni obrazac stupa na snagu nakon što Zajmodavac primi od Zajmoprimca obaveštenje da je Ugovor o zajmu usvojen u Skupštinskoj proceduri i objavljen u Službenom glasniku.

U skladu sa uslovima Ugovora o zajmu, potpisivanje ovog Prijemnog obrasca znači da Zajmoprimac:

- daje neopozive instrukcije Zajmodavcu da izvrši plaćanje Dobavljaču u skladu sa uslovima Ugovora o zajmu i Prijemnog obrasca.
- potvrđuje da je neopozivo dužan Zajmodavcu za sva plaćanja koja je isti izvršio u skladu sa uslovima Prijemnog obrasca i obavezuje se da neopozivo otplati Zajmodavcu rate glavnice i plati pripadajuću kamatu.
- izričito izjavljuje da, prema odredbama člana VI Ugovora o zajmu, nikakva potraživanja ili prigovori koje Kupac može imati protiv Dobavljača, a koji proističu iz Komercijalnog ugovora, ne mogu biti isticani protiv Zajmodavca i tako ometati otplatu bilo kojih iznosa koji dospevaju prema ovom Prijemnom obrascu.

Kako ovaj Prijemni obrazac predstavlja sastavni deo Ugovora o zajmu, nijedna njegova odredba ne može se tumačiti bez striktnog pozivanja na navedeni Ugovor o zajmu.

Sačinjeno u Beogradu, dana 27. marta 2026. godine.

(u šest originalnih primeraka, tri na francuskom i tri na srpskom jeziku)

**REPUBLIKA SRBIJA KOJU PREDSTAVLJA VLADA REPUBLIKE SRBIJE  
POSTUPAJUĆI PREKO MINISTARSTVA FINANSIJA**

Siniša Mali

**BPIFRANCE ASSURANCE EXPORT KOJI POSTUPA U IME, ZA RAČUN I POD  
KONTRLOM VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE**

Florens Ferari

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori“.